

2<sup>4</sup> ej



**Universidad Nacional Autónoma de México**

**FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS**

**LO EXTRAÑO DE MEURSAULT EN  
EL EXTRANJERO DE A. CAMUS**

**TESINA PROFESIONAL**

Que para obtener el título de:

**LICENCIADO EN LENGUA Y LITERATURA MODERNAS  
(FRANCESAS)**

**P r e s e n t a :**

**MALGORZATA POTRZEBOWSKA LASKE**

SECRETARIA DE  
ASUNTOS ESCOLARES

México, D. F.

DIC. 3 1985

1985



Universidad Nacional  
Autónoma de México



## **UNAM – Dirección General de Bibliotecas Tesis Digitales Restricciones de uso**

### **DERECHOS RESERVADOS © PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

## INDICE

	pág.
Introducción	2
Capítulo I	
El carácter de Meursault	
a) Epicureísmo o insensibilidad.	5
b) Las características infantiles de Meursault.	11
Capítulo II	
Un héroe absurdo.	
a) La rutina de la vida.	13
b) La muerte - origen de la conciencia y de la separación.	18
Capítulo III	
Lo extraño en Meursault.	
a) Un hombre extraño para los demás.	21
b) Meursault - un extraño para sí mismo.	33
Conclusiones	39
Bibliografía	44

## INTRODUCCION

El objetivo de esta tesina es explicar el título de la novela de Albert Camus L'Etranger. "Si le titre tend à unifier le texte, le texte doit tendre à diversifier le titre." (1) El título es un signo informativo que constituye a la vez la abertura y la clausura del texto. Debe apoderarse de este último y reemplazarlo, demostrando en cada página que es más amplio y profundo de lo que pudo parecer a simple vista.

El contenido de una obra, las características de sus personajes, o la narración deben ofrecer al lector la razón por la cual el autor decidió llamarla de ésta y no otra manera. Y efectivamente, haciendo un análisis profundo del carácter de Meursault - el protagonista principal, de su comportamiento y su trato con los demás personajes, y partiendo de la hipótesis que su personalidad debe corresponder a todos los significados que implica el término "étranger", entenderemos el por qué de la elección de Camus.

Según las definiciones que nos proporcionan los diccionarios "étranger" es alguien de otra nación, alguien quien no forma parte de una fa-

(1) "Si el título tiende a unificar el texto, el texto debe tender a diversificar el título." J. Ricardou. 1978, p.146

milia o grupo. Meursault puede ser considerado como un extranjero puesto que a pesar de vivir en una colonia francesa, pertenece a los colonizadores y no a los nativos. Como es natural, este hecho lo separa en cierto modo de la comunidad y hace de él un desconocido. Tomando en cuenta las connotaciones de la palabra en cuestión y el énfasis que se les quiera, dar encontramos otros significados. Uno de ellos puede ser "profano" - alguien irreligioso quien trata lo sagrado sin respeto. El héroe de Camus es un ateo que no cree en la existencia de Dios y que además no muestra ningún interés ni respeto por la fe de los demás y por lo que ésta representa en sus vidas. Este personaje cuyo carácter y comportamiento difieren de los comunes, es considerado como alguien insólito y extraño. Su manera extraordinaria de ver el mundo y de tratar a los demás personajes lo hace raro y ajeno. Y es que realmente Meursault no parece pertenecer a su clase ni a su condición social. A menudo muestra falta de atención en sus relaciones con los demás y tiende a apartarse y a actuar, a los ojos de los que lo rodean, de una manera inadecuada. Su comportamiento parece absurdo - sin razón de ser, inexplicable, incomprendible para los demás. Sin embargo para su creador la idea del absurdo implica sobre todo la separación que existe entre el hombre y el mundo, la distancia y la heterogéneidad que caracterizan la relación entre ambos. La noción de la unión y la separación nacen en este caso del término "étranger" y son el problema central de la novela de Camus.

En el primer capítulo de este trabajo presentaré a grandes rasgos el carácter de Meursault, quien ante el mundo natural que lo rodea se siente atraído, pero queda indiferente a la presencia de los seres huma-

nos. Se identifica con los elementos de la naturaleza por los cuales muestra un gran gusto y cuyos colores, formas y texturas admira, pero sus relaciones con los demás están marcadas por insensibilidad, apatía o, en ocasiones, por despreocupación y negligencia.

En el segundo capítulo describiré la vida absurda y rutinaria de Meursault, llena de monotonía y conformismo que son interrumpidos inesperadamente por un homicidio casual. Este hecho tiene lugar justamente al final de la primera parte de la novela, marcando también el fin de esta vida calmada y sin problemas, y anunciando la vida triste y solitaria de la segunda parte. Esa muerte casual conecta las dos partes de la novela e indica el inicio de un cambio. Como consecuencia de éste, Meursault protagonista libre e inocente se transformará en el tercer capítulo en un singular prisionero y será condenado a muerte por rebelarse contra los convencionalismos de la sociedad en la que vive separándose de ella y amenazando con su extraño comportamiento la seguridad de ésta.

## CAPITULO I

### El carácter de Meursault.

#### a) Epicureísmo o insensibilidad.

La dicha epicúrea, desde el punto negativo de vista, consiste en no sufrir físicamente y no ser perturbado psíquicamente. Positivamente hablando la dicha consiste en el placer. El comportamiento de Meursault parece estar de acuerdo con estas definiciones.

Epicúreo distingue entre los deseos naturales y necesarios, entre los no naturales y no necesarios. Se entienden por estos últimos la vanidad y la ambición que deben desaparecer para poder desarrollar y satisfacer los deseos naturales. Meursault lo ha hecho

"Quand j'étais étudiant, j'avais beaucoup d'ambitions de ce genre. Mais quand j'ai dû abandonner mes études, j'ai très vite compris que tout cela était sans importance réelle." p. 64 (2)

Sus sentimientos no alteran sus necesidades físicas, las pasiones no perturban su calma interior, los deseos sociales no substituyen a los natura-

(2) A. Camus. 1963. Todas las citas en francés son tomadas de la misma edición.

"Cuando era estudiante había tenido muchas ambiciones de ese género. Pero cuando debí abandonar los estudios comprendí muy rápidamente que no tenían importancia real." p.51-52 A. Camus. 1983. Todas las citas en español son tomadas de la misma edición.

les. Y estos últimos son: el hambre, la sed, el sueño.

"Je lui ai dit (...) que j'avais faim.  
J'ai mangé très vite et j'ai pris du  
café. Puis je suis rentré chez moi,  
j'ai dormi un peu." p.41 (3)

El sentimiento más profundo parece no conmoverlo, la emoción más humana, no estremecerlo. Ni la muerte de su madre, ni el amor de María logran despertarlo de su letargo. A la pregunta de su vecino Raimundo si quiere ser su compañero, Meursault contesta:

"ça m'était égal." p.45 (4)

Y cuando María le pregunta si la ama

"Je lui répondu que cela ne voulait  
rien dire, mais qu'il me semblait  
que non." p.55 (5)

El amor carece de valor, la moral de razón y la vida de significado. Este razonamiento ajeno al habitual hace que las costumbres simplemente cambien o dejen de funcionar. La enfermedad y la muerte pertenecen a este ciclo, son cosas ineludibles, entonces ¿para qué quejarnos, llorar y lamantar? La muerte de su madre no arranca de Meursault ni crisis, ni lágrimas porque todo estaba previsto

..."c'était une chose qui devait  
arriver un jour ou l'autre. C'était  
aussi mon avis." p.51 (6)

- (3) "Le dije (...) que tenía hambre. Comí rápidamente y tomé café. Luego volví a mi casa; dormí un poco." p.33
- (4) "me rea indiferente." p.37
- (5) "Le contesté que no tenía importancia' pero que me parecía que no." p.45
- (6) ..."era una cosa que debía llegar un día u otro. Era lo que yo pensaba." p.41



No hay nada para justificar los actos ni los sentimientos, la vida está privada de toda trascendencia. Dormir, acariciar el cuerpo de una mujer, o asistir a un entierro, todo se confunde en el mismo desenvolvimiento absurdo. Un cigarro, una taza de café, una función en el cine, una noche con María; Meursault no se imagina nada fuera de lo que le es dado, de lo que puede ver y tocar. Aprovecha al máximo lo que le ofrece cada día. No parece estar trastornado por la muerte de su madre, reacciona frente a ese acontecimiento con lo que comúnmente se llama sabiduría epicúrea

"J'ai pensé alors que c'était toujours un dimanche de tiré, que maman était maintenant enterrée, que j'allais reprendre mon travail et que somme tout, il n'y avait rien de changé." p.38 (7)

Toma su encarcelamiento con la misma resignación. Por difíciles que sean las circunstancias, Meursault se adapta a ellas con mucha facilidad y naturalidad.

"J'ai souvent pensé alors que si l'on m'avait fait vivre dans un tronc d'arbre sec, sans autre occupation que de regarder la fleur du ciel au-dessus de ma tête, je m'y serais peu à peu habitué." p.113 (8)

El autor nos presenta a su héroe como un ser viviente entre los demás seres vivientes en el seno de la naturaleza. Su existencia, la describe

(7) "Pensé que, después de todo, era un domingo de menos, que mamá estaba ahora enterrada, que iba a reanudar el trabajo y que, en resumen, nada había cambiado." p.31

(8) "Pensé a menudo entonces que si me hubiesen hecho vivir en el tronco de un árbol seco, sin otra ocupación que la de mirar la flor en el cielo sobre mi cabeza, me habría acostumbrado poco a poco." p.88-89

de tal manera que se parezca a la de los demás, pero al mismo tiempo se salga de lo común. La vida de Meursault se limita a disfrutar de los placeres que le son ofrecidos y a satisfacer las necesidades del cuerpo. Eso lo hace diferente de los demás. Lo que subraya el autor, es el placer que experimenta su héroe de la vida de los sentidos. Y nada ilustra mejor ese placer que la natación y la exposición del cuerpo a los rayos solares. Estas dos experiencias son las que mejor ilustran su comunión con la naturaleza y están descritas varias veces en la primera parte de la novela, como para marcar su importancia

"Sur la plage (...)j'ai mis ma figure  
dans le sable (...) Marie (...) s'est  
allongée flanc à flanc avec moi et les  
deux chaleurs de son corps et du so-  
leil m'ont un peu endormi." p.78 (9)

Para Meursault todas las sensaciones son equivalentes, no distingue entre una provocada por la presencia de otro ser humano y entre una de origen no humano. Tiende a asociar el ser humano y a confundirlo con elementos de la naturaleza.

Sin embargo el aislamiento y la indiferencia afectiva no le impiden sentir un extraordinario contacto con el paisaje, el colorido y la forma de todo lo inanimado. A nivel de sentidos su accesibilidad y disponibilidad son ejemplares.

( 9 ) "En la playa (...) apoyé la cara en la arena (...) María (...) se tendió lado a lado conmigo y los dos calores de su cuerpo y del sol me adormecieron un poco." p.63

"J'étais un peu perdu entre le ciel bleu et blanc et la monotonie de ces couleurs, noir gluant du goudron ouvert, noir terne des habits, noir laqué de la voiture. Tout cela, le soleil, l'odeur de cuir et de crottin de la voiture, celle du vernis et celle d'encens (...) me troublait le regard et les idées." p.27 (10)

Durante el juicio nos comenta la impresión de encontrarse lejos de la sala de audiencias. Pero no es porque esté aislado sensorialmente del mundo exterior; observa atentamente a los testigos y a los jueces, la manera en la que están vestidos, sus rasgos físicos y oye sus palabras. Sin embargo éstas no le interesan realmente, ni le provocan más reacción que el cansancio o el fastidio. Su comportamiento es igual cuando está en el asilo. A veces su mirada se detiene en objetos sin saber por qué. Esto se debe a que su participación en el mundo se limita al ámbito de lo físico y de lo tangible, sin implicar ninguna participación afectiva. Meursault aprendió a no pensar, a no demostrar sus emociones y a guardar sus sentimientos para sí mismo. Es por ello que sus sensaciones y necesidades físicas han adquerido una intensidad poco común alterando sus sentimientos.

La pasividad e impasibilidad demostrada en sus relaciones con María, Raimundo y los demás personajes muestran su incapacidad de conmoción. Su existencia privada de amor, de amistad, de interés por alguien o fe en

(10) "Yo estaba un poco perdido entre el cielo azul y blanco y la monotonía de aquellos colores, negro viscoso del alquitrán abierto, negro opaco de las ropas, negro lustroso del coche. Todo esto, el sol, el olor del cuero y del estiércol del coche, el del barniz y el del incienso (...) me turbaba la mirada y las ideas." p.22

algo, se reduce al momento, a lo concreto, a las sensaciones físicas y a los placeres mundanos.

b) Las características infantiles de Meursault.

Leyendo el relato de Meursault se tiene la impresión de tratar con un niño cándido. El mundo en el que vive es pueril, su espacio se limita a lo que encuentra a diario, su tiempo se limita al instante, al día presente o al de mañana. El pasado no le interesa ni nunca vuelve a él, solamente en la prisión empieza a recordar para obtener alguna información de lo que ya pasó. Como un niño se olvida de un día triste y pesado para pensar en cosas más agradables que le esperan. Regresando del entierro de su madre nos comunica la alegría que le causó volver de nuevo a la ciudad y el deseo de dormir el tiempo que quisiera. Su necesidad de sueño, la facilidad de dormirse cuando la situación no ofrece nada interesante, puede ser otra de sus características infantiles. Meursault duerme en el autobús que lo lleva al asilo, duerme durante el velorio, duerme en la playa, en la cárcel llega a dormir hasta dieciocho horas al día.

El lenguaje de Meursault es infantil, así como su gusto por el juego y su concepto de la vida. Con su carácter pueril vive encantado y fascinado por pequeños acontecimientos. Para describir las actitudes de la gente utiliza dos adjetivos: amable y malo, de los cuales sobre todo el segundo nos hace pensar en el vocabulario infantil. A su vecino lo encuentra amable, y durant el juicio existen momentos en que

"personne (...) n'était méchant avec moi." p.104 (11)

(11) "Nadie (...) se mostraba malo conmigo." p.82

La actitud y las palabras del fiscal le causan

"une envie stupide de pleurer." p.132 (12)

Como niño acepta y en ocasiones comprende las reglas de la sociedad adulta, pero no se hace cargo de ellas. El uso que hace Meursault de la expresión

"ce n'est pas de ma faute." p.30 (13)

es revelador. Está consciente de la responsabilidad depositada en él, sabe que lo toman por persona cumplida, pero no se siente responsable con si-  
go mismo en lo que concierne al acatamiento de los convencionalismos.

"Je lui ai dit que maman était morte.  
(...) J'ai eu envie de lui dire que  
ce n'était pas de ma faute (...) Ce-  
la ne signifiait rien. De toute façon  
on est toujours un peu fautif." p.32 (14)

El comportamiento de Meursault hace de él un héroe cándido e ingenuo. Ese candor, más que un rasgo de carácter es en Meursault, al igual que en Cándido de Voltaire, una cualidad filosófica que le permite ver el mundo desde un punto de vista distinto al usual. Una vez más la personalidad de Meursault difiere de los que lo rodean creando barreras que lo separan de su entorno.

(12) "un estúpido deseo de llorar." p.104

(13) "no es culpa mía." p.25

(14) "Le dije que mamá había muerto.  
(...) Estuve a punto de decirle que  
no era mi culpa (...) Todo esto no  
significaba nada. De todos modos  
uno siempre es un poco culpable." p.26-27

## CAPITULO II

### Un héroe absurdo.

#### a) La rutina de la vida.

J.-P. Sartre en un comentario sobre la novela de A. Camus nos dice que su protagonista

"n'était ni bon ni méchant, ni moral ni immoral." (15)

Estas categorías no concuerdan con el personaje; pertenece a una especie muy particular a la cual el autor reserva el nombre de absurdo. Así pues Meursault es un héroe absurdo y como tal hay que analizarlo. Pero ¿qué es el absurdo? Usualmente este término tiene un significado definido: es absurdo el acto o la palabra que no tienen sentido. Filosóficamente hablando el término viene de la doctrina que afirma la inutilidad de la vida sin razón ni objetivo. Para Camus, el absurdo es toda una filosofía y equivale sobre todo al divorcio que existe entre el hombre y el mundo, la imposibilidad de comunicación y la separación entre ambos. Y como lo dice en Le Mythe de Sisyphe, se trata de

"une sensibilité absurde qui se trouve répandue dans le siècle." (16)

(15) "no era ni bueno ni malo, ni moral ni inmoral." J.-P. Sartre. 1942, p.100

(16) "una sensibilidad absurda que se encuentra esparcida en el siglo." A. Camus. 1942 p.3

Es por eso que Sisyfo condenado a rodar su piedra día tras día, presenta para Camus el símbolo del hombre moderno, quien situado sin razón ni justificación en este mundo, se ve obligado a repetir constantemente la misma serie de movimientos y gestos inútiles. Camus encarna esta tragedia en El extranjero. El absurdo, uniformizando los seres y las actitudes no crea más que un universo de monotonía y trivialidad.

Por lo general la vida está adormecida por todas las costumbres cotidianas. La novela de Camus presenta diversos ejemplos de rutina y monotonía que nos hacen comparar la vida de los hombres a la existencia de los autómatas. Al describir a las personas que se encuentran en el depósito de cadáveres y el entierro, el autor subraya su carácter mecánico que hace resaltar todo lo inhumano que existe dentro de ellos. Un silencioso deslizamiento anuncia la entrada de los ancianos, luego viene el movimiento sincronizado de sus cabezas. Sus voces se convierten en

"un jacassement assourci de perruches. p. (17)

El rostro de la enfermera parece estar envuelto en blancura de las vendas que cubren su cabeza, los ojos de los reunidos se reducen a

"une lueur sans éclat au milieu  
d'un nid de rides." p.17 (18)

Los acontecimientos del entierro son los de un rito cuyo aspecto mecánico tiende a privarlo de todo significado. Los participantes en el rito pierden toda individualidad, toda identidad personal, sus gestos sincopados y sin

(17) "un sordo parloteo de cotorras." p.10

(18) "un resplandor sin brillo en medio de un nido de arrugas." p.17



sentido pueden ser comparados a la mujer-autómata descrita más adelante en la novela

"Puis elle s'est levée, a remis sa jaquette avec les mêmes gestes précis d'automate et elle est partie." p.67 (19)

Los hombres cuyos movimientos mecánicos observa Meursault un domingo desde su balcón, o los abanicos de los jurados que se mueven todos en la misma dirección, presentan la misma imagen.

El extranjero describe un universo de indiferencia en el cual se encuentra la vida de un personaje absurdo. La frase que pronuncia la enfermera durante el entierro de la señora de Meursault ejemplifica perfectamente esa imagen burda de la existencia humana

"Si on va doucement, on risque une insolation. Mais si on va trop vite, on est en transpiration et dans l'église on attrape un chaud et froid.' Elle avait raison. Il n'y avait pas d'issue." p.28 (20)

Hagamos lo que hagamos, todo es igualmente sin sentido y no hay salida.

Aunque la sociedad que rodea a Meursault sea monótona y rutinaria, susceptible de provocar el surgimiento del sentimiento de absurdo, él mismo está lejos de vivir una existencia que escape a las costumbres. Su trabajo de empleado de una oficina implica la misma rutina, el mismo horario monótono y como consecuencia de ellos, Meursault se deja llevar por la

(19) "Luego se levantó, se volvió a poner la chaqueta con los mismos movimientos precisos de autómatas y se marchó. p.54

(20) "Si uno anda despacio, corre el riesgo de una insolación. Pero si anda demasiado aprisa, transpira y, en la iglesia, pesca un resfriado.' Tenía razón. No había escapatoria." p.23

corriente de horas, días y semanas

"Lever, tramway, quatre heures de bureau ou d'usine, repas, tramway, quatre heures de travail, repas, sommeil et lundi mardi mercredi jeudi vendredi et samedi sur le même rythme." (21)

Este automatismo que se manifiesta por doquiera contribuye realmente a la negación de la vida, y en estas condiciones vivir plenamente sea quizás olvidar que se vive, no conmoverse, no esperar nada ni desear nada.

Meursault vive libremente su vida y en la primera parte de la novela la sociedad no lo califica como alguien fuera de lo común. El mismo tampoco se considera ajeno ni extraordinario, al contrario, cree pertenecer a la masa de gente común y se lo asegura a su abogado. El hecho que encuentre muchas cosas y personas "raras" podría confirmarlo, pero también puede indicar un carácter extraño en él, una distancia psicológica que lo separa de su entorno. A pesar de esto, a lo largo de la primera parte de la novela los demás no lo consideran extraño. Sin duda su jefe se sorprende por su falta de ambición y María lo califica de extraño cuando le dice que el matrimonio es una cosa sin importancia, pero se trata sólo de detalles que no comprometen las relaciones de Meursault con los demás. Uno de los testigos declara que el héroe conoce la vida, otro dice que es un hombre honesto y lo considera un hijo ejemplar.

Meursault conoce las reglas de la sociedad en la que vive y en la

(21) "Levantarse, tranvía, cuatro horas de oficina o de fábrica, comida, tranvía, cuatro horas de trabajo, comida, sueño y lunes martes miércoles jueves viernes y sábado al mismo ritmo." A. Camus. 1942, p.27-28

primera parte del libro no se siente ajeno en relación a ellas. La vida cotidiana de este pequeño empleado se parece a la de todos los que lo rodea, pero su postura frente a ella es diferente. Aprovecha con alegría los valores sensuales y estéticos que sus encuentros y situaciones cotidianas le ofrecen. Rechaza incluso la proposición de abandonar Argelia, donde reside para ir a vivir y trabajar en París. Conoce y tolera los convencionalismos sociales. Si fuera totalmente extraño a la comunidad, no podría ponerse en el lugar de los otros, imaginarse sus intenciones, ni interpretar sus palabras. La indiferencia de Meursault no es total; siente placer en compañía de ciertas personas, se siente a gusto con Mariña, siente amistad por su abogado. Uno de sus amigos es testigo durante el proceso y trata de serle lo más útil que puede. Meursault se conmueve

"Il avait l'air de me demander ce qu'il pouvait encore faire. Moi, je n'ai rien dit, je n'ai fait aucun geste, mais c'est la première fois de ma vie que j'ai eu envie d'embrasser un homme." p.136-137 (22)

Es capaz de entender personas de temperamento distinto al suyo, a veces incluso muestra interés en lo que dicen los demás. Encuentra apropiado e interesante lo que dicen el conserje del asilo y Salamano.

(22) "Parecía preguntarme qué más podía hacer. Yo no dije nada, no hice gesto alguno, pero es la primera vez en mi vida que sentí deseos de besar a un hombre." p.107

b) La muerte - origen de la conciencia y de la separación.

El extranjero de A. Camus se desarrolla alrededor de tres confrontaciones que tiene Meursault con la muerte: la de su madre al principio de la novela, luego la del árabe y por último la perspectiva de su propia muerte. Estos tres encuentros con la muerte son distintos y tienen como objetivo un gradual cambio en la conciencia de Meursault.

En la primera parte de la novela el protagonista está inconsciente de lo que ocurre a su alrededor, en la segunda, empieza a tener plena conciencia de su participación en el mundo absurdo. Las diferentes circunstancias de sus confrontaciones con la muerte contribuyen progresivamente al surgimiento de la conciencia.

Las primeras manifestaciones se presentan con numerosas anotaciones relacionadas con la blancura y la luz

"C'était une salle très claire, blanchie  
à la chaux et recouverte d'une verrière." p.11 (23)  
..."j'ai été aveuglé par éclaboussement  
soudain de la lumière." p.15 (24)

El cansancio que siente Meursault frente a la luz, sugiere la relación que existe entre su incapacidad de quedar despierto físicamente en la morgue y la incapacidad de tomar conciencia del significado profundo de la muerte.

- (23) "Era una sala muy clara, blanqueada con cal, con el techo de vidrio." p.10  
(24) "...y quedé cegado por el repentino resplandor de la luz." p.13

En su segundo encuentro con la muerte Meursault empieza a transformarse en protagonista conciente. La insistencia sobre el calor y el resplandor que afectan los procesos mentales, y sobre la frente - símbolo de la conciencia, sugiere que todo lo ocurrido en la playa va a romper la equanimidad que Meursault había logrado mantener evitando todo compromiso.

" J'ai compris que j'avais détruit  
l'équilibre du jour, le silence excep-  
tionnel d'une plage où j'avais été  
heureux." p.90 (25)

La destrucción del equilibrio que experimenta Meursault puede ser interpretada como un aviso de lo que sucederá. El héroe no solamente destruye la armonía del día, sino de todos sus días. Arruina su vida y toca

"sur la porte du malheur." p.90 (26)

Esta muerte accidental no solamente cambiará su futuro, también transformará el sentido de su existencia pasada. La indiferencia con la que Meursault regía hasta este incidente los actos de su vida cotidiana será valorada después de este hecho y a la luz de él.

Juzgado y condenado, Meursault tendrá en la carcel su tercer encuentro con la muerte, el definitivo, el que marcará la última etapa de la transformación del inconsciente absurdo que fue, al protagonista absurdo con pleno conocimiento de serlo que será. El hecho de que se trate de su propia muerte, es suficiente para explicar la eficacia de ésta última con-

- (25) "Comprendí que había destuido el equilibrio del día, el silencio excepcional de una playa en la que había sido feliz." p.72  
(26) "en la puerta de la desgracia." p.72

frontación. Por primera vez y como condenado a muerte, Meursault es capaz de analizar la condición humana, su propia condición y aceptarla tal como es, con toda conciencia. Eso le permite darse cuenta de todas las diferencias que lo separan de los demás, haciendo de él un extraño.

### CAPITULO III

#### Lo extraño en Meursault.

a) Un hombre extraño para los demás.

A pesar de que en la primera parte de la novela Meursault no es considerado extraño por los demás personajes, podrá parecerlo desde el principio al lector.

Es principalmente en calidad de narrador de su vida, que Meursault sorprende al lector quien espera la eliminación de detalles triviales, espera confesiones, un cierto grado de análisis, reflexiones y explicaciones. Pero hay que recordar que la intención del autor fue crear un héroe absurdo, incoherente y , en ocasiones, ilógico.

"Ce qui peut faire de lui un étranger,  
ce n'est pas tant ce qu'il dit que ce  
qu'il ne dit pas, ou plutôt, c'est la  
manière dont il dit ce qu'il dit et dont  
il ne dit pas ce qu'il ne dit pas." (27)

Así pues el sentimiento de lo extraño que nace en el lector se debe a la voz que le habla y no a la vida que se desarrolla ante sus ojos. Es por su tono y no por su manera de vivir que Meursault se nos presenta co-

(27) "Lo que puede hacer de él un extraño, no es tanto lo que dice sino lo que no dice, o más bien, es la manera en la que dice lo que dice y en la que no dice lo que no dice." R. Champigny. 1959, p.26

mo un personaje insólito cuya personalidad no muestra ninguna semejanza con los demás.

A partir de la confrontación que tendrá el protagonista con los representantes de la ley y de la sociedad, aparecerá como un verdadero extraño. Según J.-P. Sartre

"l'étranger, c'est l'homme en face du monde (...) c'est aussi l'homme parmi les hommes (...) c'est enfin moi-même par rapport a moi-même, c'est-à-dire l'homme de la nature par rapport à l'esprit." (28)

El hombre no forma realmente parte integrante del mundo, existe toda una serie de circunstancias que lo colocan "frente" a él y no en su seno.

"Si j'étais arbre parmi les arbres, chat parmi les animaux, cette vie aurait un sens ou plutôt ce problème n'en aurait point car je ferais partie de ce monde. Je serais ce monde auquel je m'oppose maintenant par toute ma conscience et par toute mon exigence de familiarité." (29)

Tampoco se puede hablar de homogeneidad entre los mismos hombres, que separados por sus diferentes costumbres o gustos están aislados los unos de los otros. Y como si esto no fuera suficiente, a menudo la personalidad de un ser se divide a causa de diferentes vivencias ocasionando escisiones en su interior.

(28) "el extraño es el hombre frente al mundo (...) es también el hombre entre los hombres (...) soy finalmente yo mismo en relación a mí mismo, es decir el hombre de la naturaleza en relación al espíritu." J.-P. Sartre. 1942, p.103

(29) "Si fuera árbol entre los árboles, gato entre los animales, esta vida tendría sentido, o mejor dicho este problema no lo tendría, pues yo formaría parte de este mundo. Yo sería este mundo al que ahora me opongo por toda mi conciencia y toda mi exigencia de familiaridad." A. Camus. 1942, p.74



Las dos últimas citas nos introducen al problema principal del héroe de Camus: el de la unión y la separación. Ante el mundo que lo rodea, Meursault se siente a la vez familiar y extranjero, solitario y solidario. Una alternación de amor y de indiferencia, de unión y de separación domina sus relaciones con los demás quienes no le inspiran el menor interés. Para Meursault el prójimo tiende a perder toda la individualidad que no sea la física, y a volverse un ser anónimo. Nunca llega a representar una plena existencia humana en su universo, esté solo o en grupo. El héroe de Camus lo observa nada más como a un objeto inanimado, y en caso de que llegue a imponerse como ser humano a causa de su mirada, es percibido como una presencia amenazadora, desconocida que sobrepasa la comprensión de Meursault. En grupo se integra a la masa para formar parte integrante de una colectividad hostil que le vigila y observa constantemente.

"J'ai eu un moment l'impression ridicule qu'ils étaient là pour me juger." p.17 (30)

Nuevamente se trata de un aislamiento en relación a los demás personajes. La frialdad con la que ve a los otros hace de él un hombre ajeno cuyo comportamiento contrario a lo esperado da la impresión de ser inadecuado. Sus reacciones inhumanas y su ajenación hacen de él un ser único cuya personalidad provoca asombro, indignación e

(30) "Por un momento tuve la ridícula impresión de que estaban allí para juzgarme." p.15

inseguridad entre los que lo rodean. El director del asilo afirma que le sorprendió el hecho de que no supiera la edad exacta de su madre. Los instructores de Marengo afirman que ese mismo día el hijo había dado pruebas de su insensibilidad.

A partir del proceso Meursault se convierte en un perfecto extraño para los demás. Y el hecho de que lo sea para los jueces y los representantes de la sociedad es suficiente para explicar el título.

Meursault asiste a las declaraciones de los testigos y a un nuevo interrogatorio; a partir de este instante y a pesar de que es su vida la que está en juego, todo ocurre fuera de él. Meursault detesta que lo interroguen y cuando su gesto homicida lo arranca de su concha, redobla la indiferencia y el menosprecio, se hace espectador de su propio drama con el fin de no participar en él. Hasta el último momento se negará a participar en el juego de los demás, quedará unido a los objetos y a la tranquilidad de las noches de verano, seguirá viviendo como un extraño, como un sonámbulo que en realidad siempre fue. Su abogado lo despoja de toda identidad, hasta el extremo de hablar en su nombre en primera persona. Los testigos no deforman en nada la realidad de los hechos y sin embargo Meursault no sabrá reconocerse en las deposiciones que el fiscal interpretará a su manera para fabricar una existencia lógica de una personalidad coherente, consagrada en su totalidad al crimen. El homicidio que Meursault vivió como una casualidad será presentado como una revelación. Meursault sabe únicamente que el falso retrato basado en la reconstrucción de los hechos, no corresponde a la realidad que vivió.

desde el momento en que recibió el telegrama que anunciaba la muerte de su madre, o al menos, esta realidad está mal interpretada. Y existe una gran diferencia entre la personalidad real de Meursault y la creada por los jueces. Poco a poco el personaje es juzgado cada vez menos por su gesto criminal y más por su monstruosa indiferencia a las reglas de la comunidad. Todos los detalles del proceso prueban que los jueces son hostiles con el acusado no a causa de su acto, sino de su personalidad. Aniquilando al homicida, los representantes de la ley quieren destruir la verdad que éste incarna. El acto homicida de Meursault aclaró toda su actitud pasada, y el cigarro fumado en inocencia frente al cadáver de su madre, el llanto que no tuvo lugar y los instantes de sueño que no pudo vencer, son igualmente crímenes imperdonables.

La misión del fiscal es hacer de todo inculpado una víctima propiciatoria

"'Oui, s'est-il écrié avec force, j'accuse cet homme d'avoir enterré une mère avec un coeur de criminel.'" p. 142 (31)

Un criminal es alguien quien cometió un homicidio y esto no tiene nada que ver con el corazón y sobre todo no tiene nada que ver con Meursault en el momento del entierro.

Meursault no se siente culpable dadas las circunstancias involuntarias de la muerte, tampoco siente angustia ni remordimientos.

(31) "'Si', gritó con fuerza, 'yo acuso a este hombre de haber enterrado a su madre con corazón de criminal.'" p. 112

Como todo espíritu penetrado por el absurdo, piensa que sus actos deben ser juzgados con serenidad y que si bien puede haber para él responsables, no existen los culpables. A pesar de que para los demás es un criminal, Meursault sabe únicamente que se encuentra en el campo de la aplicación de la ley penal

"On m'avait seulement appris que j'étais  
un coupable. J'étais coupable, je payais,  
on ne pouvait rien me demander de plus." p.172 (32)

El héroe está dispuesto a pagar por sus actos porque los demás lo consideran culpable, pero él no se siente como tal y nos lo repite varias veces cuando confirma que no siente pesar ni arrepentimiento por su acto. Esto prueba que es un verdadero extraño en el mundo en el que nada le concierne si no es la dicha de nadar en el mar, la dulzura de las noches en Argelia y el amor físico. En la opinión de los demás personajes su conducta es totalmente coherente y criminal; un corazón duro que no amaba a su madre y que mató friamente a un hombre. El proceso denuncia los artificios de la vida moderna y es lógico que para la sociedad que defiende a toda costa sus convencionalismos, el comportamiento de Meursault represente un peligro. Este personaje es para la comunidad un extranjero que no sigue las reglas. De acuerdo con las palabras de Sartre, Meursault es un extraño entre los hombres, pues no sigue las leyes establecidas

(32) "Se me había hecho saber solamente que era culpable. Era culpable, pagaba, no se me podía pedir más." p.138

para toda la sociedad y con esto se separa de ella.

En realidad sería difícil que la justicia francesa en Argelia condenase a muerte a un europeo por haber disparado a un árabe que lo amenazaba con un cuchillo y que poco antes ya había herido a otro europeo. Para todos el momento del asesinato y las circunstancias que lo provocaron parecen no tener gran importancia y ser ajenos al problema. Esto ocurre porque los árabes presentados en El extranjero carecen, a diferencia de los europeos, de nombres y rasgos humanos. De ahí la importancia del comportamiento de Meursault durante el entierro y la despreocupación del tribunal por las circunstancias del homicidio. Es por eso que hay que insistir en las reglas sociales, en el amor filial, y éstas parecen ser ajenas a la educación del protagonista. La sociedad en la que vive no puede permitir que alguno de sus miembros rompa de repente las reglas establecidas que todos tienen la obligación de respetar.

Los representantes de la ley son: el fiscal, el juez, el capellán, el presidente del tribunal y el abogado de Meursault. En la opinión de todos estos personajes lo que cuenta es el alma, la religión, la razón, el ideal y lo abstracto, elementos que para el acusado no representan valor alguno. El lenguaje del sacerdote es metafórico, habla de un rostro invisible, espiritual, de Cristo sufriendo por la humanidad, quien también estuvo encarcelado y fue ejecutado. Pero Meursault no entiende nada de este lenguaje, no conoce más rostro que el de su amante. El lenguaje que emplea el juez es igualmente incomprensible. El personaje más importante es el fiscal. Se parece al capellán y al juez: su preocupación es el alma y su lenguaje es abstracto

"Il disait qu'à la vérité, je n'en avais point, d'âme et que rien d'humain, et pas un des principes moraux qui gardent le coeur des hommes ne m'était accessible. (...) le vide du coeur tel qu'on découvre chez cet homme devient un gouffre où la société peut succomber." p.148-149 (33)

El fiscal va al centro del problema, habla del peligro que Meursault representa para la sociedad, habla del daño que le puede ocasionar un criminal desconocido, un forastero que nada tiene que hacer en una comunidad cuyas reglas fundamentales ignora. Porque un criminal, sobre todo si se trata de un homicida, es considerado como alguien quien infringe la ley moral. Esto explica por qué el fiscal hace poco caso del crimen físico y habla del crimen moral, del deber filial al cual, según él, Meursault ha faltado. Su crimen verdadero es haber matado moralmente a su madre, es decir no haber llorado su muerte, no haber seguido con ella las reglas morales establecidas por la sociedad. Si Meursault es arrestado y juzgado, es sin duda a causa de su gesto homicida, pero si es condenado a muerte, es por no haber mostrado el dolor prescrito por la sociedad en el momento del entierro de un ser querido y en su comportamiento durante los días siguientes y por su falta de arrepentimiento ahora. La gravedad de su pena se debe al hecho que no muestra la falsa reacción esperada por todos.

- (33) "Decía que, en realidad, yo no tenía alma en absoluto y que no me era accesible ni lo humano, ni uno solo de los principios morales que custodian el corazón de los hombres. (...) el vacío de un corazón, tal como se descubre en este hombre, se transforma en un abismo en el que la sociedad puede sucumbir." p.117-118

Una falta de esta índole al comportamiento prescrito para todos los hombres de luto, es considerada como una amenaza para el resto de la sociedad. Pues un hombre que no sigue las reglas establecidas, que no se identifica con la comunidad de máscaras y de hipocresías, es un monstruo que hay que eliminar.

El juez ilustra la útil confusión entre la justicia y la religión, entre el crimen y el pecado. Para él, el hombre de la ley desaparece totalmente detrás del cristiano en conquista de almas que se abrirán al arrepentimiento

"Mais il m'a coupé et m'a exhorté une dernière fois, dressé de toute sa hauteur, en me demandant si je croyais en Dieu. J'ai répondu que non. (...) 'Voulez-vous, s'est-il exclamé, que ma vie n'ait pas de sens?' A mon avis, cela ne me regardait pas et je le lui ai dit." p.102 (34)

El hecho que alguien no crea en Dios puede provocar un escándalo y un peligro para los demás creyentes. La simple negación de Meursault en esta creencia es suficiente para que el juez tenga la impresión que su vida pierde su sentido.

El sacerdote va a aprovechar la misma confusión, pero a la inversa. En su opinión, si Meursault fue juzgado culpable de un crimen, también lo hace culpable de un pecado contra Dios. De esta manera, es la justicia de

(34) "Pero me interrumpió y me exhortó por última vez, irguiéndose entero, y preguntándome si creía en Dios. Contesté que no. (...) '¿Quiere usted' exclamó, 'que mi vida carezca de sentido?' Según mi opinión aquello no me concernía y se lo dije." p.80

los hombres la que es determinante para él, como si el hombre de Dios no pudiera tener una existencia propia fuera de la sombra del hombre de la ley.

"Selon lui, la justice des hommes n'était rien et la justice de Dieu tout. J'ai remarqué que c'était la première qui m'avait condamné. Il m'a répondu qu'elle n'avait pas, pour autant, levé mon péché. Je lui ai dit que je ne savais pas ce qu'était un péché." p.172 (35)

El criterio de la verdad de Meursault es lo natural, lo que él acepta y comprende. La expresión favorita que emplea para aclarar todos sus actos es:

"c'était naturel." p.114 (36)

y la utiliza igualmente para justificar el deseo de una mujer, el miedo de la muerte o la repugnancia por su padre frente a una ejecución. Para él solamente cuentan los deseos naturales. La libertad es, en su opinión, la posibilidad de disfrutar de los placeres naturales. Sus pensamientos de hombre libre son los de la playa, de las noches con María, y es lo que extraña en la cárcel, al igual que el cigarro.

El capellán comprende muy bien a Meursault cuando le pregunta:

"Aimez-vous donc cette terre à ce point?" p.174 (37)

(35) "Según él, la justicia de los hombres no significaba nada y la justicia de Dios, todo. Hice notar que era la primera la que me había condenado. Me contestó que, mientras tanto, esa justicia no había lavado mi pecado. Le dije que no sabía qué era un pecado." p.137-138

(36) "Era natural." p.89

(37) "¿Ama usted esta tierra hasta ese punto?" p.139



Unicamente importa este mundo y Meursault lo confirma diciendole al capellán que cualquier otra vida que podría desear, sería una vida en la cual pudiera acordarse de ésta. Nunca domina sus deseos naturales, en cambio no le da ninguna importancia al alma, a la religión, a la justicia, tampoco la tiene su memoria, su imaginación o su razón. La trascendencia no existe para él.

Con esa postura frente a la vida Meursault es un extranjero a los valores de la sociedad y nos muestra toda su voluntad de permanecer como tal. Su rechazo categórico a las peticiones paternalistas del sacerdote es muy significativo; no le permite que lo bese y se niega a decirle "padre"

"il m'a demandé très vite si je lui permettais de m'embrasser: 'Non, ai-je répondu.'" p.174 (38)

"il n'était pas mon père; il était avec les autres." p.175 (39)

A partir del momento de ser acusado y juzgado Meursault se vuelve extraño para la sociedad. Es excluido del mundo de los hombres que hasta ahora lo han aceptado, es proscrito por la sociedad oficial, legal y religiosa. Sus amigos tratan de ayudarlo y no lo consideran extraño, pero para los jueces y en general, Meursault dejó de ser un hombre ordinario que formaba parte de un grupo. Se encuentra sólo y se da cuenta que no pertenece a "los otros".

La guillotina a la que está condenado, matará con toda su precisión

(38) "me preguntó rápidamente si le permitía besarme. 'No,' contesté." p.139

(39) "no era mi padre (...) estaba con los otros." p.139

mecánica no a un homicida, sino a un asocial, un primitivo cuyo pecado más grande es precisamente no creer en la existencia de éste.

b) Meursault - un extraño para sí mismo.

Extraño para la sociedad que decide su suerte y para los jueces quienes lo ven como a un monstruo y una víctima propiciatoria, Meursault se transforma poco a poco en un extraño para sí mismo. Esta transformación es lenta y progresiva. Existe una gran diferencia entre Meursault como hombre libre y Meursault como prisionero, en la medida en que éste último descubre una vida del espíritu. Privado por primera vez de sus actividades de una vida normal, se dedica a la actividad mental de la memoria y de la reflexión. De esta manera se vuelve extraño para sí mismo, o mejor dicho, para él que era antes.

Después de pronunciar la sentencia, cuando el capellán viene a inoportunarlo en su celda, Meursault llega a asumir plena y subjetivamente la condición de extraño que ha provocado con su comportamiento y sus actitudes. Según el sacerdote, el héroe fue rechazado por la sociedad y este rechazo se cumplirá con su muerte. Pero al menos si el personaje se arrepintiera, podría no ser rechazado por Dios, no ser extraño para Dios. Más si Meursault acepta humillarse ante Dios, perderá su dignidad. Reacciona con furia a las peticiones del capellán; se da cuenta de que lo que le propone, es negar su filosofía de la vida, su integridad y su moral. Se niega a cambiar sus convencimientos y con eso se separa definitiva y voluntariamente de la sociedad oficial y religiosa. Pero al mismo tiempo, después de haber reflexionado sobre su vida, ahora que está por acabar, y especialmente sobre su pasado, puede ver

en su interior y se sorprende de que se ha convertido en un extraño en relación al que era antes del encarcelamiento. Este proceso de enajenación de sí mismo se efectúa en la soledad de su celda y es reforzado por sus experiencias con el juez y en la sala de audiencias. Meursault declarado culpable, siente la soledad y ésta, en cierta manera, sufre un progreso, una interiorización.

Antes del encarcelamiento Meursault vivía solo y no se mostraba muy sociable, pero tenía unos cuantos amigos y nunca se sentía solo. Después del arresto siente la soledad y el aislamiento. Está aislado en su celda, separado de María y de todas las cosas que le agradaban. Esta soledad es cada vez más fuerte. Durante el proceso los acontecimientos se desarrollan de tal manera que Meursault tiene la impresión

... "d'être de trop, un peu comme un intrus." p.124 (40)

Por una parte se trata de su proceso, por otra todo ocurre como si los jueces quisieran excluirlo. Esta ambigüedad corresponde a la condición de culpable. En vez de sentirse identificado con alguien del público, la mirada insistente de uno de los periodistas contribuye a intensificar su soledad.

"Et j'ai eu l'impression bizarre d'être regardé par moi-même." p.126 (41)

La soledad propia a la condición de culpable es estar en el centro del interés y al mismo tiempo ser rechazado. Es un aislamiento con respecto

(40) ... "de estar de más, de ser un poco intruso." p.97

(41) "Y tuve la singular impresión de ser mirado por mí mismo." p.99

a los demás y también bajo la mirada de los demás. Es el hecho de ser exhibido pero con el objetivo de inspirar horror y no admiración.

El hecho de que Meursault se vuelva extraño a sí mismo se debe también a que su imagen delineada por las autoridades se interpone entre él y sus recuerdos de la vida antes del crimen.

Meursault, en efecto, no es hombre ordinario puesto que está libre de prejuicios y mentiras. Lo comprobamos ya desde la primera parte de la novela, donde el héroe no alega su embriaguez solar como excusa a su crimen. De hecho, simplemente da una explicación, una aclaración de lo que él mismo no entiende muy bien.

"J'ai pensé que je n'avais qu'un demi-tour à faire et ce serait fini (...) A cause de cette brûlure que je ne pouvais plus supporter, j'ai fait un mouvement en avant. Je savais que c'était stupide, que je ne me débarrasserais pas du soleil en me déplaçant d'un pas. Mais j'ai fait un pas, un seul pas en avant." p. 89 (42)

Pero si Meursault no se disculpa, tampoco se acusa; dice únicamente lo que sucedió. Reconoce que cometió un error, pero hay que entenderlo como falta y no como pecado. Meursault cuida siempre de no decir lo que no sabe. Si no entiende algo, lo reconoce, no recurre sin reflexionar a frases ya hechas o a la mentira. La precisión consiste para él en

- (42) "Pensé que me bastaba dar media vuelta y todo quedaría concluido (...) Impedido por este ardor que no podía soportar más, hice un movimiento hacia adelante. Sabía que era estúpido, que no iba a librarme del sol desplazándome un paso. Pero di un paso, un solo paso hacia adelante." p.71

el uso justo del lenguaje. Se trata únicamente de emplearlo en la medida en la que se le conoce y entiende, nada más. Hay que presentar los hechos tal como ocurren, sin agregar nada, sin exagerar nada. La actitud de imparcialidad que adapta Meursault, la espera a su vez de los demás. Sin embargo esta postura no siempre puede ser justificada. Exaserva cuando, interrogado por los árabes sobre lo que ha hecho, responde haber matado a uno de aquellos. Pero el instante en el cual el cuidado de la precisión aparece en su apogeo como moral, voluntario y sistemático, es sin duda cuando su abogado le sugiere camuflagear un poco los hechos, o al menos tratar de expresar una gran pena en el momento del entierro de su madre. Meursault responde que no puede hacerlo porque sería falso y admite

"Il m'a regardé d'une façon bizarre, comme si je lui inspirais un peu de dégoût." p.96-97 (43)

Ligado con su ingenuidad, es en efecto, su amor por la exactitud lo que hará de él un extraño en relación a la sociedad. Su franqueza, imparcialidad, pudor y corage equivalen a cierta dignidad. Y ésta se opone a la hipocresía de los demás miembros de la comunidad y los inquieta

"Rien, ai-je répondu, seulement que le témoin a raison. Il est vrai que je lui ai offert une cigarette'. Le concierge m'a regardé alors avec un peu d'étonnement et une sorte de gratitude." p.133 (44)

(43) "Me miró en forma extraña como si le inspirase un poco de repugnancia." p.76

(44) "Nada, respondí, solamente que el testigo tiene razón. Es cierto que le ofrecí un cigarro'. El portero me miró entonces con un poco de asombro y una especie de gratitud." p.105

El silencio de Meursault tiene también cierta relación con su soledad. La narración de la primera parte de la novela es un vacío descriptivo. Es alrededor del silencio que se organizan las líneas más importantes del texto. Su evocación es cada vez más fugaz a pesar de que éste marque la acción como un leitmotiv. Camus dice:

"Un homme est plus un homme par les choses qu'il tait que par celles qu'il dit." (45)

El protagonista de El extranjero sigue al pie de letra esta máxima. Es un perfecto ejemplo de este silencio, de este rechazo de hablar

"J'ai dit 'oui' pour n'avoir plus a parler." p.9 (46)  
"On lui a demandé (...) s'il avait remarqué que j'étais renfermé et il a reconnu seulement que je ne parlais pas pour ne rien dire." p.135-136 (47)

Su silencio afirma una vez más la absurdidad del mundo, muestra la imposibilidad del diálogo entre el hombre y el mundo, la separación entre ambos

"L'absurde naît de cette confrontation entre l'appel humain et le silence déraisonnable du monde." (48)

Casi toda la novela, pero sobre todo su primera parte se caracteriza por un estilo rigurosamente controlado con el fin de evocar el absurdo. Las frases cortas y yuxtapuestas dividen en instantes separados la continuidad monótona del tiempo. Cada una de estas frases se niega a aprovechar el progreso de la anterior, cada una de ellas es un volver a

(45) "Un hombre es más un hombre por las cosas que calla que por las que dice." A. Camus. 1942, p.115

(46) "Dije 'sí' para no tener que hablar más." p.8

(47) "Le preguntaron (...) si había notado que era reservado y se limito a reconocer que yo no hablaba para no decir nada." p.106-107

(48) "El absurdo nace de esta confrontación entre el llamado humano y el silencio sinrazón del mundo." A. Camus. 1942, p.44

empezar, es como un vistazo sobre un gesto o un objeto y a cada gesto u objeto corresponde una nueva frase. Las oraciones están separadas entre sí

"une phrase (...) c'est une île." (49)

En calidad de prisionero Meursault encuentra la ocasión de tomar conciencia explícita de toda su filosofía implícita de la vida. El inocente y justo, declarado culpable, abandonado en su soledad y tentado frente a la muerte, se va a rebelar. Al transformar su existencia en conciencia, no busca consolación ni gloria. Extraño al mundo que impugna, afirma su inocencia eligiendo la soledad y logra que esta situación le proporcione cierta dicha.

(49) "una frase (...) es una isla." J.-P. Sartre. 1942, p.120



## CONCLUSIONES

He tratado de analizar a fondo el carácter de Meursault y establecer una clara relación entre su comportamiento y lo que éste significa para los demás y el título de la novela.

Lo más probable es que el héroe de Camus, así como su creador haya nacido en Argelia pero de padres franceses. Este hecho causa una ambigüedad en su nacionalidad; no es ni francés puesto que nació en el extranjero, ni árabe ya que lleva sangre francesa. Desde el punto de vista socio - político Meursault debería ser considerado como un francés en su patria ya que Argelia pertenece a Francia. Sin embargo emocional y psicológicamente siempre se sentirá como un extranjero en relación a los que lo rodean, porque aunque el país en el que vive esté colonizado por los franceses, guarda sus costumbres y tradiciones que nada tienen que ver con las de los colonizadores. Rodeado por extraños en un mundo distinto al suyo, Meursault evita ser perturbado y muestra falta de atención en sus relaciones con los demás despreocupándose y aislandose de ellos. No puedo confirmar la suposición que hago del origen de Meursault, pero toda la información biográfica que existe sobre Camus le otorga muchas probabilidades de ser cierta. Si así fuera, queda explicado el título, pero únicamente en uno de sus aspectos.

Un hombre extraño, exiliado en un mundo enemigo al que no se puede negar ni comprender; esta es la absurda condición humana que Camus presenta creando a su héroe. El extranjero muestra el absurdo porque denuncia el divorcio entre dos lógicas, separadas una de la otra. Por una parte está la lógica que mecánicamente establece la culpabilidad en nombre de los valores sociales evidentes, por otra parte está la lógica de la indiferencia que restablece la inocencia rechazando estos valores pretendidos. Tres términos se relacionan directamente con el absurdo: el hombre, el mundo y la confrontación entre ambos, confrontación que es un divorcio. Meursault coincide con el mundo natural pero se muestra indiferente a la sociedad. Presenta la diferencia entre un modo de vida natural, basado en el acuerdo del hombre con los elementos de su condición: el aire, la luz, el mar, y éste que le impone la civilización. En el primer caso lo intolerable es únicamente la inevitable muerte, pero Meursault encuentra una última dulzura sintiéndose identificado al morir con la indiferencia del mundo. En el segundo caso, el ritmo artificial de la vida moderna, lejos de librar al hombre, aumenta en él la impresión de aplastamiento en una máquina sin objetivo ni sentido.

Meursault rechaza los convencionalismos, la moral que los impone y la hipocresía que los cubre. El aburrimiento, el desdén y el menosprecio son las bases de su rechazo. Las leyes que el hombre ha establecido no valen, el mismo hombre las ha pisoteado. Meursault se rebela contra los principios de la sociedad en la que vive, contra la idea de la existencia de Dios y contra el orden que éste supone. A los valores establecidos por la sociedad, a los valores de un paraíso, Meursault opone los valores

epicúreos, los valores de los bienes terrestres, sensuales y estéticos. Lo único seguro es la superficie de esta tierra que pisamos, la existencia que nos ha sido dada; absurda, a veces insoportable y limitada, pero al fin nuestro único bien. Fuera de esta vida, de este mundo visible y palpable, nada tiene importancia. En la espera a la guillotina Meursault se aferra a su único bien, su vida. Este mundo tan absurdo como él fue fraternal y le dio cierta felicidad.

Meursault rechaza todo lo que debe aceptar el miembro ordinario de cualquier sociedad. Eso lo hace, a los ojos de los demás, un hombre extraordinario, insólito, pero en el sentido negativo, pues presenta un peligro para la comunidad en la que vive. Su comportamiento muestra la rebelión, la inconformidad con lo común, con lo que es aceptado por todos. Por ser tan diferente de los demás, Meursault denuncia el ofensivo horror de la vida inauténtica. Su propia vida no es aceptable, pero la de la gente superficial que lo rodea, tampoco. La actitud de Meursault denuncia a la vez la pobreza del sentimentalismo convencional cuya existencia los hombres tratan de disfrazar y de enmascarar, y del miedo de una lucidez para la cual los acontecimientos no son más que lo que son. Meursault nos provoca por su inhumanidad, pero esta última a la vez desenmascara nuestras ilusiones. Para este personaje ingenuo y sencillo la sinceridad ocupa un lugar especial entre las virtudes humanas. Sabe que la verdad puede perjudicarlo pero se siente libre de culpa y rechaza la hipocresía de los que lo rodean. El extranjero que quiere presentar Camus es uno de estos verdaderos inocentes que causan escándalo en la sociedad porque no aceptan sus reglas de juego. Vive entre extraños, pero para ellos él también es un

extraño enajenado.

Meursault no solamente es un exiliado en su universo y un extraño para la sociedad, llega a ser también un extraño para sí mismo

"C'est que l'homme qui est devenu étranger au monde, qui a perdu le contact vital avec le monde, perd aussi le contact vital avec lui-même." (50)

Es precisamente lo que sucede con Meursault en la prisión, sufre una transformación en resultado de la cual se vuelve extraño a su personalidad de antes del encarcelamiento.

Este personaje, pobre entre los pobres, surgió a pesar suyo para revelarnos nuestra miseria tomando conciencia de la suya. La soledad es nuestro destino y estamos separados los unos de los otros por la doble barrera de nuestros hábitos y nuestro lenguaje, como María y Meursault por las rejas del locutorio. Cada uno queda extraño para el otro, sorprendido del sonido de su propia voz, impotente frente a su propia imagen

"je me suis regardé dans ma gamelle de fer. (...) mon image restait sérieuse alors même que j'essayais de lui sourire (...) J'ai souri et elle a gardé le même air sévère et triste. (...) pour la première fois depuis des mois, j'ai entendu distinctement le son de ma voix." p.119 (51)

(50) "Lo que sucede es que el hombre que se ha vuelto extraño al mundo, que ha perdido el contacto vital con el mundo, pierde también el contacto vital con él mismo." F. Brian. 1972, p.12-13

(51) "me miré en el agua de la escudilla (...) mi imagen continuaba seria, aun cuando ensayaba sonreírle (...) Sonreí y conservé el mismo aire severo y triste. (...) por primera vez desde hacía largos meses, oí distintamente el sonido de mi voz." p.93

Solo y solitario, el hombre contemplándose en el centro de una sociedad hostil, bajo un cielo mudo, se proclama a pesar de todo feliz

"Comme si cette grande colère m'avait purgé du mal, vidé d'espoir, devant cette nuit chargée de signes et d'étoiles, je m'ouvrais pour la première fois à la tendre indifférence du monde. De l'éprouver si pareil a moi, si fraternel enfin, j'ai senti que j'avais été heureux, et que je l'étais encore." p.179 (52)

- (52) "Como si esta tremenda cólera me hubiese purgado de mal, vaciado de esperanza, delante de esta noche cargada de presagios y de estrellas, me abría por primera vez a la tierna indiferencia del mundo. Al encontrarlo tan semejante a mí, tan fraternal, en fin, comprendía que había sido feliz y que lo era todavía." p.142-143

BIBLIOGRAFIA

- Les critiques de notre temps et Camus. Paris, Garnier Freres, 1970, présentation par J. Lévi - Valensi, 189 pp.
- Mélancon, Marcel. Albert Camus-analyse de sa pensée, Fribourg Suisse, Editions Universitaires Fribourg, 1976, 276 pp.
- Luppe, Robert. Albert Camus, Paris, Editions Universitaires, 1963, 125 pp.
- Nguyen-Van-Huy, Pierre. La métaphisique du bonheur chez Albert Camus, Neuchatel, Editions de la Baconniere, 1968, 248 pp.
- O'Brien Cruise, Conor. Camus, traducido por A. Roies, Barcelona, Ediciones Grijalbo, 1972, 149 pp.
- Majautl, Josephe. Camus-revolte et liberté, Paris, Editions du Centurion, 1965, 158 pp.
- Camus, Albert. L'Etranger, Paris, Gallimard, 1963, 179 pp.
- Camus, Albert. El extranjero, traducción de B. del Carril, Madrid, Alianza Editorial, S.A., 1985, 143 pp.
- Camus, Albert. Le Mythe de Sisyphe, Paris, Gallimard, 1942, 182 pp.
- Chmpigny, Robert. Sur un héros païen, Paris, Gallimard, 1959, 208 pp.
- Sartre, Jean-Paul. Situations I, Paris, Gallimard, 1942, 335 pp. (p.99-121)
- Fitch, Brian. L'Etranger d'Albert Camus, Paris, Librairie Larousse, 1972, 175 pp.
- Albert Camus: oeuvre fermé, oeuvre ouverte? Paris, Gallimard, 1982, sous la direction de R. Gay-Crosier et J. Lévi-Valensi, 386 pp.